



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ASUNCIÓN**  
**FACULTAD DE DERECHO Y CIENCIAS SOCIALES**  
**Escuela de Ciencias Sociales y Políticas**  
ECSP/SG/MJFM/COD04



**PROGRAMA 2012**

**I. IDENTIFICACIÓN**

<b>Carrera</b>	: Sociología y Ciencias Políticas.
<b>Nombre de la Cátedra</b>	: Guaraní I.
<b>Profesor</b>	: Lic. Lino Trinidad Sanabria
<b>Semestre</b>	: Primer
<b>Horas Semanales</b>	: 4 (Cuatro)
<b>Horas Semestrales</b>	: 80 (Ochenta)

---

**II- OBJETIVOS GENERALES DE LA CÁTEDRA.**

- 2.1. Valorar el Idioma Guaraní y percibir la importancia de su mejor conocimiento para avanzar en la competencia lingüística.
- 2.2. Conocer el origen y la evolución histórica del Idioma Guaraní y del Bilingüismo Paraguayo.
- 2.3. Entender las diferencias estructurales entre el guaraní y el castellano como sistemas de comunicación.
- 2.4. Analizar el rol que cumple el Idioma Guaraní en la sociedad paraguaya.
- 2.5. Conocer la importancia de la Ley de Lenguas (Ley N° 4251 del 29/12/2010).

**III- OBJETIVOS ESPECÍFICOS DE LA CÁTEDRA.**

- 3.1. Comprender los rudimentos del Idioma Guaraní en su tipología, morfosintaxis, grafía y fonética.
- 3.2. Adquirir el vocabulario básico para expresarse en forma oral y escrita en guaraní.
- 3.3. Conocer básicamente las Reglas Gramaticales, hasta ahora consensuadas, del Idioma Guaraní.
- 3.4. Adquirir conocimientos acerca de categorías gramaticales, régimen de numeración y otros aspectos fundamentales del Guaraní como sistema de comunicación.
- 3.5. Conocer la Ley N° 4251/10 de Lenguas en cuanto a sus objetivos y rol a cumplir en el proceso en nuestro país.
- 3.6. Tomar conocimiento del Bilingüismo Paraguayo en cuanto a su origen y su importancia para la educación en el país.
- 3.7. Escribir con claridad y corrección gramatical el guaraní.
- 3.8. Hablar y leer textos en guaraní con la mayor fluidez posible.

#### **IV- METODOLOGÍA.**

En busca de una excelencia docente, se implementará un sistema de enseñanza-aprendizaje con tendencia constructivista. Para ello, las clases serán activas, dinámicas y participativas. Se alternarán con trabajos colectivos, formando círculos de estudios.

Las dudas y cuestionamientos que surgen en los círculos de estudios serán aclarados finalmente por el Profesor.

Los proyectos de investigación serán concretados por los alumnos mediante los Trabajos Prácticos, que serán asignados por el profesor con suficiente anticipación. Esos trabajos tendrán la tendencia de reflexión y de aplicación de lo aprendido. Serán individuales y/o grupales, según criterio del profesor pero siempre constarán de una parte escrita y otra de exposición oral.

#### **V- CRITERIOS DE EVALUACIÓN.**

Para una evaluación primaria, será utilizado el sistema de retroalimentación durante el proceso de clase. El rendimiento individual del alumno se evaluará a través de los exámenes parciales y el examen final, con pruebas objetivas y conforme al documento denominado “Estructura Básica de las carreras de Ciencias Sociales y Ciencias Políticas”, vigente en la Facultad.

#### **VI- CONTENIDO PROGRAMÁTICO (PROGRAMA)**

##### **Unidad 1**

Importancia del estudio del Idioma Guaraní: su relación con la cultura general y popular paraguaya. Su importancia para el mejor conocimiento del castellano y para la interacción entre paraguayos; para el mejor conocimiento de la sociedad paraguaya; para el ejercicio de un liderazgo en diversos grupos sociales; para el conocimiento y uso correcto de la lengua. Datos estadísticos sobre la situación de uso de las dos lenguas oficiales.

##### **Unidad 2**

Legislación vigente sobre el Guaraní: La Constitución Nacional (Art. 140) sobre multiculturalidad y bilingüismo y declaración de lengua oficial junto con el Castellano en todo el territorio Nacional; (Art. 77) sobre la alfabetización obligatoria en lengua materna del educando. Bases y antecedentes históricos de esta obligatoriedad y fundamentos didácticos en la enseñanza idiomática. La Ley de Lenguas, N° 4251 del 29/12/2010. Objetivos y otros aspectos de su contenido. La Secretaría de Políticas Lingüísticas. Su organización. La Academia de la Lengua Guaraní..

##### **Unidad 3**

EL guaraní y la Santa Sede en la época de la Colonia. Declaración de lengua general en América. Evolución histórica en la vida nacional, desde 1811 hasta nuestros días. Nacionalización y Oficialización. Inserción en la Reforma Educativa en el año 1994. Situación de uso y de la enseñanza en el país en la actualidad. Difusión interna y externa. La cuestión de la grafía.

#### **Unidad 4**

Iniciación en el conocimiento y uso del Guaraní: alfabeto Guaraní (Achegety). Las vocales: orales, nasales, gutural y gutonasal. Las consonantes: orales y nasales; los digramas. Consonantes de valor fónico especial en Guaraní. El Guaraní precolombino, el Jesuítico y el Paraguayo. Etnias indígenas actuales de la familia lingüística Guaraní en el Paraguay. Ejercicios prácticos de escritura y lectura en guaraní.

#### **Unidad 5**

Vocabulario general y especial: Bases para una conversación coloquial. Expresiones de cortesía. Formación de frases cortas. Comunicación oral en guaraní. Comunicación escrita. Vocabulario de uso coloquial. Clasificación de los vocabularios dados. Categorías gramaticales (énfasis en adjetivos demostrativos y sustantivos multiformes). Los verbos en guaraní y sus clases (areal, aereal y chendal). Las primeras conjugaciones en el modo indicativo. Ejercicios de lectoescritura guaraní.

#### **Unidad 6**

Aspecto gramatical básico del guaraní: Reglas gramaticales básicas que rigen. La monofonía y monografía; los acentos gráficos y prosódicos (reglas), su aplicación práctica. La nasalización y la polisíntesis en guaraní. Los metaplasmos en guaraní y régimen de numeración (números cardenales, ordinales, fraccionarios y distributivos). Ejercicios de escritura y lectura en guaraní. Dictado en clase y corrección grupal sobre textos en guaraní. Vocabulario general.

### **VII- BIBLIOGRAFÍA.**

#### **Básica**

- 7.1. TRINIDAD SANABRIA, Lino - “Evolución Histórica del Idioma Guaraní”, Edición Universidad Nacional del Este, Ciudad del Este 1997.
- 7.2. ZARRATEA DÁVALOS, Tadeo - “Gramática Elemental de la Lengua Guaraní”, Edición Marben S.R.L., Asunción 2003.
- 7.3. TRINIDAD SANABRIA, Lino – “ÑE’ËNDY RAITY, Diccionario castellano-guaraní, ilustrado”, Edición Fondec - Asunción 2008.
- 7.4. TRINIDAD SANABRIA, Lino - “Moñe’ërã Guaraníme”, Edic. CEADUC, Asunción 2005.
- 7.5. MOLINIER, Pedro – “Guaraní I, II y III” – Edic del Autor – Asunción 1986.

#### **Complementaria**

- 7.6. CANESE, Natalia K. de y otros - “Jaleéna Guaraníme”, Edición Base-Ecta, Asunción 1991.
- 7.7. TRINIDAD SANABRIA, Lino - “Platero ha Che”, Editora Intercontinental - 2da. Edición, Asunción 1997.
- 7.8. Ley de Lenguas, promulgada el 29/12/2010, bajo el N° 4251.